

## SMERNICA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY 2009/79/ES

z 13. júla 2009

## o držadlách pre spolucestujúcich na dvojkolesových motorových vozidlách

(kodifikované znenie)

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 95,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru <sup>(1)</sup>,konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 zmluvy <sup>(2)</sup>,

keďže:

- (1) Smernica Rady 93/32/EHS zo 14. júna 1993 o držadlách pre spolucestujúcich na dvojkolesových motorových vozidlách <sup>(3)</sup> bola podstatným spôsobom zmenená a doplnená <sup>(4)</sup>. V záujme jasnosti a prehľadnosti by sa mala táto smernica kodifikovať.
- (2) Smernica 93/32/EHS je jednou zo samostatných smerníc postupu ES typového schválenia ustanoveného smernicou Rady 92/61/EHS z 30. júna 1992 o typovom schválení dvoj- alebo trojkolesových motorových vozidiel, ktorá bola nahradená smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2002/24/ES z 18. marca 2002 o typovom schválení dvoj- a trojkolesových motorových vozidiel <sup>(5)</sup>, a ustanovuje technické požiadavky na dizajn a konštrukciu dvojkolesových motorových vozidiel týkajúce sa ich držiadiel pre spolucestujúcich. Tieto technické predpisy súvisia s aproximáciou právnych predpisov členských štátov, aby sa umožnilo uplatňovanie systému ES typového schválenia, ktoré bolo ustanovené smernicou 2002/24/ES, na každý typ vozidla. Z toho dôvodu ustanovenia smernice 2002/24/ES týkajúce sa systému vozidla, komponentov a samostatných technických jednotiek platia pre túto smernicu.
- (3) Keďže cieľ tejto smernice, a to udelenie ES typového schválenia komponentu z hľadiska držiadiel pre spolucestujúcich pre typ dvojkolesového motorového vozidla, nie je možné uspokojivo dosiahnuť na úrovni členských štátov, ale z dôvodu rozsahu a dôsledkov plánovanej činnosti ho možno lepšie dosiahnuť na úrovni

Spoločenstva, môže Spoločenstvo prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity podľa článku 5 zmluvy. V súlade so zásadou proporcionality podľa uvedeného článku táto smernica neprekračuje rámec nevyhnutný na dosiahnutie tohto cieľa.

- (4) Táto smernica by sa nemala dotýkať povinností členských štátov týkajúcich sa lehôt na transpozíciu do vnútroštátneho práva a uplatňovanie smerníc, uvedených v prílohe II časti B,

PRIJALI TÚTO SMERNICU:

## Článok 1

Táto smernica sa uplatňuje na držadlá pre spolucestujúcich všetkých typov dvojkolesových motorových vozidiel uvedených v článku 1 smernice 2002/24/ES.

## Článok 2

Postup udelenia ES typového schválenia komponentu z hľadiska držiadiel pre spolucestujúcich pre typ dvojkolesového motorového vozidla a podmienky voľného pohybu takýchto vozidiel sú stanovené v kapitolách II a III smernice 2002/24/ES.

## Článok 3

Zmeny a doplnenia potrebné na prispôsobenie požiadaviek prílohy I technickému pokroku sa prijímú v súlade s postupom uvedeným v článku 18 ods. 2 smernice 2002/24/ES.

## Článok 4

1. Členské štáty nesmú z dôvodov týkajúcich sa držiadiel pre spolucestujúcich:

- odmietnuť udeliť typu dvojkolesového vozidla ani typu držadla pre spolucestujúceho ES typové schválenie,
- zakázať registráciu, predaj ani uvedenie do prevádzky dvojkolesových motorových vozidiel, ani predaj, ani uvedenie do prevádzky držiadiel pre spolucestujúcich,

ak držadlá pre spolucestujúcich spĺňajú požiadavky tejto smernice.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 234, 30.9.2003, s. 19.

<sup>(2)</sup> Stanovisko Európskeho parlamentu z 25. septembra 2007 (Ú. v. EÚ C 219 E, 28.8.2008, s. 65) a rozhodnutie Rady zo 7. júla 2009.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 188, 29.7.1993, s. 28.

<sup>(4)</sup> Pozri prílohu II časť A.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 124, 9.5.2002, s. 1.

2. Členské štáty odmietnu udeliť ES typové schválenie akémukoľvek typu dvojkolesového motorového vozidla z dôvodov týkajúcich sa držiadiel pre spolucestujúcich alebo akémukoľvek typu držiadiel pre spolucestujúcich, ak nie sú splnené požiadavky tejto smernice.

3. Členské štáty oznámia Komisii znenia hlavných ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijímú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

#### Článok 5

Smernica 93/32/EHS, zmenená a doplnená smernicou uvedenou v prílohe II časti A, sa zrušuje bez toho, aby boli dotknuté povinnosti členských štátov týkajúce sa lehôt na transpozíciu do vnútroštátneho práva a uplatňovanie smerníc uvedených v prílohe II časti B.

Odkazy na zrušenú smernicu sa považujú za odkazy na túto smernicu a znejú v súlade s tabuľkou zhody uvedenou v prílohe III.

#### Článok 6

Táto smernica nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jej uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 1. januára 2010.

#### Článok 7

Táto smernica je určená členským štátom.

V Bruseli 13. júla 2009

Za Európsky parlament  
*predseda*  
H.-G. PÖTTERING

Za Radu  
*predseda*  
E. ERLANDSSON

## PRÍLOHA I

**1. VŠEOBECNÉ POŽIADAVKY**

Ak je možná preprava spolucestujúceho, musí byť vozidlo vybavené držadlovým systémom pre spolucestujúceho, ktorý musí byť vo forme popruhu alebo rukoväte alebo rukovätí.

**1.1. Popruh**

Popruh sa musí na sedadlo alebo na iné časti spojené s rámom namontovať tak, aby ho mohol cestujúci ľahko použiť. Popruh a jeho pripevnenie musia byť konštruované tak, aby bez pretrhnutia odolali vertikálnej ťažnej sile 2 000 N pôsobiacej staticky na stred povrchu popruhu pri maximálnom tlaku 2 Mpa.

**1.2. Rukoväť**

Ak sa používa rukoväť, musí byť v blízkosti sedadla a musí byť symetrická k strednej pozdĺžnej rovine vozidla.

Táto rukoväť musí byť konštruovaná tak, aby bola schopná bez vytrhnutia odolať vertikálnej ťažnej sile 2 000 N, pôsobiacej staticky na stred povrchu rukoväte pri maximálnom tlaku 2 MPa.

Ak sa použijú dve rukoväte, musia sa namontovať symetricky každá na jednu stranu.

Tieto rukoväte musia byť konštruované tak, aby každá z nich bola schopná bez vytrhnutia odolať vertikálnej ťažnej sile 1 000 N, pôsobiacej staticky na stred povrchu rukoväte pri maximálnom tlaku 1 MPa.

---

*Dodatok 1***Informačný dokument vzhľadom na držadlá pre spolucestujúcich pre typ dvojkolesového motorového vozidla**

(priloží sa k žiadosti o ES typové schválenie komponentu, ak sa predkladá oddelene od žiadosti o ES typové schválenie vozidla)

Poradové číslo (pridelené žiadateľom): .....

Žiadosť o ES typové schválenie komponentu vzhľadom na držadlá pre spolucestujúcich pre typ dvojkolesového motorového vozidla musí obsahovať informácie stanovené v nasledujúcich bodoch prílohy II k smernici 2002/24/ES:

— časť 1 oddiel A body:

— 0.1,

— 0.2,

— 0.4 až 0.6,

— časť 1 oddiel B body:

— 1.4 až 1.4.2.

—

## Dodatok 2

Názov orgánu

**Osvedčenie o ES typovom schválení komponentu vzhľadom na zadržiacie zariadenie pre typ dvojkolesového motorového vozidla**

VZOR

Protokol č. .... technickej služby ..... dátum .....

ES typové schválenie komponentu č.: ..... Rozšírenie č.: .....

1. Obchodná značka alebo názov vozidla: .....

2. Typ vozidla: .....

3. Meno a adresa výrobcu: .....

.....

4. Meno a adresa zástupcu výrobcu (ak je): .....

.....

5. Dátum predvedenia vozidla na skúšku: .....

6. ES typové schválenie komponentu udelené/zamietnuté (!)

7. Miesto: .....

8. Dátum: .....

9. Podpis: .....

---

(!) Nehodiace sa prečiarknuť.

## PRÍLOHA II

## ČASŤ A

**Zrušená smernica v znení neskorších zmien a doplnení**

(v zmysle článku 5)

Smernica Rady 93/32/EHS	(Ú. v. ES L 188, 29.7.1993, s. 28).
Smernica Komisie 1999/24/ES	(Ú. v. ES L 104, 21.4.1999, s. 16).

## ČASŤ B

**Lehoty na transpozíciu do vnútroštátneho práva a uplatňovanie**

(v zmysle článku 5)

Smernica	Lehota na transpozíciu	Dátum uplatňovania
93/32/EHS	14. december 1994	14. jún 1995 (*)
1999/24/ES	31. december 1999	1. január 2000 (**)

(\*) V súlade s článkom 4 ods. 1 tretím pododsekom smernice 93/32/EHS:

„Od dátumu uvedeného v prvom pododseku nesmú členské štáty, z dôvodov týkajúcich sa držiadiel pre spolucestujúcich, zakázať prvýkrát uviesť do prevádzky vozidlá, ktoré sú v súlade s touto smernicou.“  
 Uvedený dátum je 14. december 1994; pozri článok 4 ods. 1 prvý pododsek smernice 93/32/EHS.

(\*\*) V súlade s článkom 2 smernice 1999/24/ES:

„1. S účinnosťou od 1. januára 2000 nesmú členské štáty z dôvodov týkajúcich sa držiadiel pre spolucestujúcich:  
 — odmietnuť udeliť typu dvojkoľosového vozidla ani typu držadla pre spolucestujúceho ES typové schválenie,  
 — zakázať registráciu, predaj ani uvedenie do prevádzky dvojkoľosových motorových vozidiel, ani predaj, ani uvedenie do prevádzky držiadiel pre spolucestujúcich,  
 ak držadlá pre spolucestujúcich spĺňajú požiadavky smernice Rady 93/32/EHS, zmenenej a doplnenej touto smernicou.  
 2. S účinnosťou od 1. júla 2000 členské štáty odmietnu udeliť ES typové schválenie akémukoľvek typu dvojkoľosového motorového vozidla z dôvodov týkajúcich sa držiadiel pre spolucestujúcich alebo akémukoľvek typu držiadiel pre spolucestujúcich, ak nie sú splnené požiadavky smernice 93/32/EHS, zmenenej a doplnenej touto smernicou.“

## PRÍLOHA III

## Tabuľka zhody

Smernica 93/32/EHS	Smernica 1999/24/ES	Táto smernica
články 1, 2 a 3		články 1, 2 a 3
článok 4 ods. 1		—
	článok 2 ods. 1	článok 4 ods. 1
	článok 2 ods. 2	článok 4 ods. 2
článok 4 ods. 2		článok 4 ods. 3
—		článok 5
—		článok 6
článok 5		článok 7
príloha		príloha I
dodatok 1		dodatok 1
dodatok 2		dodatok 2
—		príloha II
—		príloha III